



İstanbul :

Sayı
Our Reference: 4806

08.12.2015

Konu
Subject :**Rusya Federasyonu'nun Ukrayna topraklarını işgali ve kontrolü Hk.**

Sirküler No: 837/2015

Sayın Üyemiz,

İlgi: T.C. Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü'nden alınan 20.11.2015 tarih ve 77423 sayılı yazı ve Eki.

Ukrayna'nın Londra Büyükelçiliğince Uluslararası Denizcilik Örgütü'ne (IMO) üye ülkelere iletilmesi talebiyle gönderilen ve bir örneği ilgi yazı Eki'nde (Ek-1) yer alan Nota'da, Rusya Federasyonu'nun 2014 yılı Şubat ayında Ukrayna'ya silahlı saldırıda bulunduğu, Ukrayna'nın topraklarının bir kısmını (Kırım ve Sivastopol) işgal ettiği ve Ukrayna'nın Donetsk ve Luhansk illerinin belirli bölgelerinde etkin kontrolü ele geçirdiği bildirilmektedir. Bu eylemlerin, Birleşmiş Milletler Antlaşmasının kapsamlı bir ihlali olduğu ve uluslararası barışa ve güvenliğe bir tehdit oluşturduğu, Rusya Federasyonu'nun Saldırgan Devlet ve İşgalci Güç olarak eylemleri ve eylemlerinin sonuçları nedeniyle uluslararası hukuk gereğince tam bir sorumluluk taşıdığı ifade edilmektedir. **Ukrayna'nın egemenliğini ve toprak bütünlüğünü teyit eden 27 Mart 2014 tarihli BM Genel Kurul Kararı'yla birlikte, tüm ülkelere, uluslararası kuruluşlara ve uzman kuruluşlara Kırım ve Sivastopol'ün statüsündeki değişikliği tanımamaları yönünde çağrıda bulunmaktadır.**

İlgi yazıda ayrıca, Rusya Federasyonu'nun işgali ve kontrolü altındaki söz konusu bölgelerde Ukrayna'nın "1988 tarihli Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasa Dışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye" ilişkin yükümlülüklerini uygulama imkanının sınırlı olduğu veya güvence altına alınmadığı, **bu bölgelerde yasadışı idareler tarafından düzenlenen belgelerin, doğrudan ya da dolaylı olarak Rusya Federasyonu makamlarınca sunulup sunulmadığına bakılmaksızın geçersiz olduğu bilgisi verilmektedir.** Anılan Sözleşme kapsamındaki tüm işlemlere ilişkin hususların Kiev'de bulunan Ukrayna merkezi makamları tarafından kararlaştırılması gerektiği bildirilmektedir.

İlgi yazıda son olarak, bahse konu Nota'nın bölgede ticari faaliyet gösteren sektör temsilcilerine iletilmesi istenmektedir.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER
Genel Sekreter

EKLER:

Ek-1: İlgi yazı ve Eki.



İstanbul :

Sayı
Our Reference :Konu
Subject**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- RODER
- UND
- TÜRKLİM
- KOSDER
- ROFED
- Balık Müstahsilleri Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Uluslararası Sefer Yapan Gemi Sahipleri
- Acenteler

Bilgi:

- YK Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.
- Meclis Üyeleri



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





T.C.
ULAŞTIRMA, DENİZCİLİK VE HABERLEŞME BAKANLIĞI
Dış İlişkiler ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü

3840

ÖNEMLİ!

Sayı : 72249164-730.99/E.77423
Konu : 3602 Sayılı IMO Sirküler Mektubu

26/11

Sn. E. KÖNENELİ (20.11.2015)

Ukrayna Dışişleri Bakanlığı
tarafından EK'de yer alan,
Belgenin çevirisini Sektöre
Sirküler ile
duyulmuştur

İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA

Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 Pk:34427 Fındıklı BEYOĞLU / İSTANBUL

Ukrayna'nın Londra Büyükelçiliğince Uluslararası Denizcilik Örgütü'ne (IMO) üye ülkelere iletilmesi talebiyle gönderilen ve bir örneği ilişik 3602 Sayılı Sirküler Mektubu Ek'indeki Nota'da, Rusya Federasyonu'nun (RF) 2014 Şubat ayında Kırım ve Sivastopol'ü işgal ettiği, ayrıca Donetsk ve Luhansk bölgelerinde etkin kontrolü ele geçirdiği, Ukrayna'nın egemenliğini ve toprak bütünlüğünü teyid eden 27 Mart 2014 tarihli Birleşmiş Milletler Genel Kurul Kararıyla birlikte tüm ülkelere Kırım ve Sivastopol'ün statüsündeki değişikliği **tanımamaları** yönünde çağrıda bulunduğu ifade edilmektedir.

Bahse konu Nota'da devamlı, RF'nin işgali ve kontrolü altındaki söz konusu bölgelerde Ukrayna'nın "1998 tarihli Denizde Seyir Güvenliğine Karşı Yasa Dışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Sözleşmeye" ilişkin yükümlülüklerini uygulama imkanının sınırlı olduğu veya güvence altına alınmadığı, ayrıca bu bölgelerde yasadışı idareler tarafından düzenlenen belgelerin (doğrudan veya dolaylı olarak RF makamlarınca sunulup sunulmadığına bakılmaksızın) geçersiz olduğu, anılan Sözleşme kapsamındaki tüm işlemlere ilişkin hususların Ukrayna merkezi makamları tarafından kararlaştırılması gerektiği bildirilmektedir.

Bilgilerine ve bahse konu Nota'nın bölgede ticari faaliyet gösteren sektör temsilcilerine iletilmesi hususunda gereğini arz ve rica ederim.

e-İmzalıdır

Bekir GEZER
Bakan a.
Genel Müdür

Ek : 3602 Sayılı Sirküler Mektubu

Dağıtım:

- DENİZ VE İÇSULAR DÜZENLEME GENEL MÜDÜRLÜĞÜNE
- DENİZ TİCARETİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜNE
- İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA
- MERSİN DENİZ TİCARET ODASINA

Güvenli Elektronik İmza

Aslı ile Aynıdır.

23/11/2015

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrak Doğrulama Kodu : VXAPEJQYCWCIRUTOLVHK Evrak Takip Adresi: <http://belgedogrulama.udhb.gov.tr>
Hakkı Turaylıç Caddesi No:5 06338 Emek / Çankaya / ANKARA
Tel: 0 312 203 20 36 Faks: 0 312 203 14 02
E-Posta: mhguler@udhb.gov.tr İnternet Adresi: <http://diab.udhb.gov.tr>

Bilgi için: Mehmet Hanifi GÜLER
Denizcilik Sörvey Mühendisi

Başlı İlgili Kurum ve Kuruluşlar



4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.3602
29 October 2015

To: IMO Members
Contracting Parties to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts
against the Safety of Maritime Navigation
United Nations and specialized agencies
Intergovernmental organizations
Non-governmental organizations in consultative status

Subject: **Communication from Ukraine**

The Secretary-General of the International Maritime Organization received, on 16 October 2015, a communication, annexed to this circular, from the Embassy of Ukraine in London, regarding the application and implementation of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation in Ukraine.



МІНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ СПРАВ УКРАЇНИ

№ 72 / 22-612-2490

The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine presents its compliments to the Secretary-General of the International Maritime Organization, as the Depository of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation of 10 March 1988 (hereinafter referred to as the "Convention"), and has the honour to inform of the following.

In February 2014 the Russian Federation launched armed aggression against Ukraine and occupied a part of the territory of Ukraine – the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol, and today exercises effective control over certain districts of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine. These actions are in gross violation of the Charter of the United Nations and constitute a threat to international peace and security. The Russian Federation, as the Aggressor State and Occupying Power, bears full responsibility for its actions and their consequences under international law.

The United Nations General Assembly Resolution A/RES/68/262 of 27 March 2014 confirmed the sovereignty and territorial integrity of Ukraine within its internationally recognized borders. The United Nations also called upon all States, international organizations and specialized agencies not to recognize any alteration of the status of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol.

In this regard, Ukraine states that from 20 February 2014 and for the period of temporary occupation by the Russian Federation of a part of the territory of Ukraine – the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol – as a result of the armed aggression of the Russian Federation committed against Ukraine and until the complete restoration of the constitutional law and order and effective control by Ukraine over such occupied territory, as well as over certain districts of the Donetsk and Lugansk oblasts of Ukraine, which are temporarily not under control of Ukraine as a result of the aggression of the Russian Federation, the application and implementation by Ukraine of the obligations under the above Convention, as applied to the aforementioned occupied territory of Ukraine, is limited and is not guaranteed.

Documents or requests made or issued by the occupying authorities of the Russian Federation, its officials at any level in the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol and by the illegal authorities in certain districts of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine, which are temporarily not under control of Ukraine, are null and void and have no legal effect regardless of whether they are presented directly or indirectly through the authorities of the Russian Federation.

**Secretary-General of the International Maritime Organization
London**

The provisions of the Convention regarding the possibility of direct communication or interaction do not apply to the territorial organs of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol. The procedure of the relevant communication is determined by the central authorities of Ukraine in Kyiv.

Therefore, the Ukrainian Side would be grateful if the Secretary-General of the International Maritime Organization, as the Depositary of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation of 10 March 1988, would circulate this notification on the specifics of the territorial application and implementation of this Convention in Ukraine among all the Contracting States to the Convention.

The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine avails itself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the International Maritime Organization the assurances of its highest consideration.

Kyiv, « 12 » October 2015


